

Ivan Pažanin — Split

**PRAVILNIK BRATOVŠTINE SV. KRIŽA NA HRVATSKOME
JEZIKU I DRUGI PRILOZI POZNAVANJU BRATOVŠTINA U
DRVENIŠKOJ ŽUPI (VELI I MALI DRVENIK I VINIŠĆA)**

UDK 800.87:801:313

Rad primljen za tisak 18. veljače 1986.

U arhivu Župnog ureda u Velom Drveniku pohranjen je i čuva se pravilnik bratovštine sv. Križa, koji pored pravila na hrvatskome jeziku sadrži i popis sestrima jer se radilo o ženskoj bratovštini.¹ Pravilnik te bratovštine sačuvao se iz 1730. kada je ona osnovana »po Don Giacouu Duimouichia Curatu od DriueniKa, Godischia 1730«, a zadnja sestrima upisana je 1806, do kada je bratovština jamačno i djelovala.

Iz godine 1677. sačuvana su pravila bratovštine (skule) sv. Jurja na talijanskome jeziku s popisom bratima, a također jedan raniji popis bratima iste skule za koji Bezić ističe da je iz 1668. a možda i stariji.²

Drveniška župa osnovana je početkom XVI stoljeća i sastojala se od tri odlomka: Drvenika Velog (Zirona), Drvenika Malog (Plancha, Ploča) i Vinišća koja su se opet dijelila na Oriovicu, Biskupiju i Opatiju. Vinišća su se odijelila u samostalnu župu 1871. Glavna crkva bila je u V. Drveniku, posvećena sv. Jurju, patronu ovih otoka. Crkva je građena u tri navrata. Srednja lađa sagrađena je već početkom XVI stoljeća, što zaključujemo po grobu obitelji Bašića na ulaznim vratima koji je datiran godinom 1517.³

Opisujući Manolinu vizitaciju ove župe 1756. i 1760, Katić⁴ piše: »Kod pohoda župske crkve sv. Jurja opaženo je, da je bila više puta dograđivana i proširivana. Župska crkva bila je sva posvođenana, i to imala je tri svoda, tri krova i troja vrata, morala je imati i tri lađe. Srednja lađa bila je ostatak stare crkve, koja je zbog prirasta pučanstva kasnije proširena godine 1724 — 1725. kad je podignuta sjeverna lađa i 1729. kad je dobila i južnu lađu. Za taj posao potrošeno je 8.000 lira skupljenih u selu. Manola kaže da i tako proširena crkva nema dovoljno mjesta za pučanstvo, čemu je kriva

tvrdoglavost župljana i koji su svakako htjeli da stari svod ostane netaknut, dok im je ondašnji biskup Cupilli savjetovao, da uz staru crkvu tako dograđe novu, da stara vrši funkciju prezbiterija i sakristije. Godine 1730—1731. sagrađen je zvonik iza crkve, a dotada su visila zvona na pročelju, na tri stupa iznad vrata, tj. crkva je imala zvonik »na preslicu«. Godine 1752. produžena je srednja lađa i podignuta je sakristija sa sjeverne strane. Kršteni zdenac nalazi se na ulazu u crkvu sa strane epistole, natkrit je piramidom, čist je i dobro čuvan. Jednako sv. ulja drže se u čistim srebrnim posudicama, koje se opet nalaze u većoj posudi, a ta se pohranjuje pod piramidom krštenoga zdenca pa se nema šta zamjeriti. U crkvi je pet oltara od samoga mramora, i imaju po dva stupa, a veliki oltar ima četiri stupa od šarenoga mramora i podignut je godine 1752.« Bezić je mišljenja da je zvonik, po svojoj prilici, izgradio meštar Ivan Zucchella čija je grobnica iz 1730. u samoj crkvi.⁵ Pored župne crkve postoje i druge koje je Manola obišao, pa Katić kaže: »Crkva sv. Nikole nalazi se na brežuljku, koji se diže nad dvjema uvalama (Mala luka i Vela luka), kamo se često zaklanjaju brodovi pred olujom. Crkva je sagrađena 1715. godine, apsida je presvođena, tlo kamenom pokrito, krov je pločast, a na crkvi je zvonik sa zvonom. Pred kamenim oltarom je antipedij od islikana drveta, a na oltaru je slika sv. Nikole na drvetu također. Remeta čuva i redi crkvu, kojoj su vrata uvijek otvorena i kandilo se užije svake svetkovine. Očito je crkva zavjetno mjesto mornara.«

U prvoj polovini XVII st. pripojen je drveniškoj župi otočić Arandel, na kojemu se nalazila crkva sv. Mihovila Arhandela i nastambe benediktinaca koji su pripadali opatiji sv. Ivana Trogirskoga. Otok je bio kasnije prenapučen izbjeglicama koje su tijekom XVII st. prelazile na V. Drvenik. Otok je danas nenastanjen.⁶ Crkva je imala svoju bratovštinu sv. Mihovila, a danas je porušena i vide se samo ostaci zidova.

Godine 1736. u crkvi sv. Jurja sagrađen je oltar Gospe od Rozarija, a 1738. podignut je oltar Gospe Bezgrešnog Začeca. Oltar sv. Križa sigurno je podignut prije, a sv. Ante najkasnije do g. 1760. Nažalost, majstori su nepoznati. Godine 1752. produžena je srednja lađa župske crkve, sagrađena sjeverna sakristija i glavni oltar, za župnikovanja don Ante Bajellija. Pred konac XVIII st. mora da je podignuto novo pročelje župske crkve. »Kako izgleda (po arhivima trogirske opatske crkve) nacrt potječe od graditeljske obitelji Macanović iz Trogira. Možda su oni i vodili i radove. Pročelje je ostalo nedovršeno po svojoj prilici zbog političkih uzroka (propast Venecije) i ekonomske krize (osiromašenje otoka) koja je zahvatila otok.«⁷ Fisković je također mišljenja da ono ima oznake Macanovićeva stila.⁸

Osim spomenutih crkava u drveniškoj župi također su bile i sljedeće koje su do danas sačuvane i uglavnom služe svojoj funkciji: sv. Ivana Trogirskoga na Ploči (Promontorium Diomedis) koju su podignuli 1332. i 1333. na svoj trošak trogirski plemići Ciprijan Buboli i Maroje Dobre Matejev, a zidali su je Dragoj »murarius« iz Omiša, Dujam Vojsalić, Stipe Plixa (Plišija) i klesar (lapicida) Viktik Veselokušić (Vesselochuxius). Crkva je presvođena i ima kameni luk u obliku križa pod samim svodom i malu apsidu. Dalje, crkva Bl. Dj. Marije u Orihovici (zaselak Vinišća) koja je vrlo stara i sazidana posred posjeda opatiije. Ima svod i trostruk kamen luk »kako je bio prije običaj da

se grade crkve«. Ima i zvonik sa zvonom koje je 1708. prelito jer se staro razbilo. Crkva sv. Antuna Padovanskoga u Vinižćima koju je 1727. dao izgraditi Tadija Pažanin iz Drvenika sa svoja četiri sina: Ivanom, Matejem, Antunom i Tomom koji su pomagali graditelju Ivanu Krstitelju Pisentiju iz Bergama. O crkvi se brinuo Tadija Pažanin i vjerojatno bratovština sv. Antuna. Crkva je danas poznata pod imenom Gospe od Karmena. U župi je bilo 10 bratovština, a Manola u svojoj vizitaciji zapaža da bratovština sv. Ružarija ima matrikulu i dopuštenje da se utvrdi, koje joj je dao general dominikanskoga reda Gelasini god. 1639, a bratovština sv. Sakramenta dobila je oprostjenje za sva vremena od pape Klementa X 9. siječnja 1672.⁹ Bezić je mišljenja da je to oprostjenje dobila bratovština sv. Ante.¹⁰

Dakle, prema arhivskim podacima, u župi je djelovalo sljedećih deset bratovština: bratovština sv. Ante, brat. Presv. Sakramenta, skula sv. Jurja, skula sv. Križa, brat. Gospe od Zdravlja, brat. sv. Mihovila, brat. sv. Nikole, brat. Gospe od Karmena, brat. Velike Gospe i brat. sv. Ružarija. Navedene bratovštine ili pojedine od njih djelovale su najkasnije do polovice XIX st., kada je došlo do njihova ukidanja.¹¹

Iako spomenute bratovštine više ne postoje, sačuvani pravilnik bratovštine sv. Križa na hrvatskome jeziku značajan je kao izvorni dokument mjesne prošlosti te istaknuto pravno-povijesno svjedočenje o društvenom i vjerskom životu u tom dijelu Dalmacije. Važan je, također, i za promatranje povijesnoga razvoja hrvatskoga jezika u prvoj polovici XVIII stoljeća u tom kraju. U njemu možemo uočiti način izražavanja, stanovite jezične inačice, stare izraze i nazive, što sve skupa može poslužiti kao predložak za jezikoslovna proučavanja ovog dijela čakavskoga govornog područja.

Pravila, koja su pisana latiničkim pismom i talijanskom ortografijom, donosim u izvornom prijepisu, a budući da je jezik pravila čakavski ikavski, predstavlja vrijedan i interesantan dokument koji sadrži određene podatke za upoznavanje i proučavanje života i običaja stanovništva toga kraja u XVIII st.

Zanimljiva je, također, činjenica uporabe narodnog jezika u crkvenoj praksi ove župe u vrijeme mletačke dominacije i prevlasti talijanskoga jezika kao službenoga. U vrijeme Manoline vizitacije ovoj župi puk ga je dočekao pjevajući pjesme na hrvatskome jeziku, a liturgičke knjige na narodnome jeziku sačuvane su iz XVII i XVIII st. (Kašićev *Ritual* iz 1640, glagoljski misal iz 1741, *Obrednik* iz 1752, *Četiri jutargne* iz 1794) do naših dana, izlizane od druge uporabe.¹³ Andreis piše da su prilikom prijenosa sv. Ivana Trogirskoga 1681. sudjelovali i bratimi i puk iz drveniške župe pjevajući pjesme na hrvatskome jeziku.¹⁴

Pravila s popisom sestrima ispisana su na osam nepaginiranih stranica, na tvrđem papiru veličine 18 x 24 cm, od kojih su dvije vrlo teško čitljive. Uz pravila priložen je i jedan dokument iz 1801. g. iz kojega saznajemo da trogirski komunalna vlast poziva župana Stjepana Pericu da zajedno sa članovima bratovštine dođe na glasanje u Trogir. Rukopisni tekst pravila ispisan je crnom tintom, bez ikakvih ukrašavanja. Podijeljena su na dvanaest kapitula ili regula odnosno zakona o uvodnim i zaključnim dijelom.

Kao i bratovštine u drugim težačkim dijelovima Dalmacije i ova je za cilj imala promicanje pobožnosti, brigu za crkvu odnosno za određeni oltar, ali se iz njezina pravilnika pored religioznog karaktera može zamijetiti i njezina humana uloga tj. briga oko pogreba sestrima i njezine obitelji i sl.

Utvrđujući dužnosti članica i županovice bratovštine u međusobnom bratimskom ponašanju te u poštivanju moralnih, humanitarnih i društvenih pravila, pravilnik propisuje obligacije prema užoj zajednici i crkvi. Propisujući, u prvom kapitulu, uvjete za upis u bratovštinu, kaže se da svaka sestrima ima biti dobra kršćanka jer »ocitna bludniza, alli Lupeziza alli ù priubodiuistu stoyechia ne more stati u ouoy svetog sKupschini«. Nova sestrima prilikom primanja u skulu bila je dužna platiti upisninu, a je li pak kćer stupala na mjesto matere ili drugog bližeg srodnika, trebala je platiti pola upisnine. Županovica je, prema odredbama trećeg kapitula, bila ona koja je dobila više balota ili glasova, akoli se pak ne bi htjela primiti te dužnosti, morala je platiti kaznu od dvanaest libara. Sestrima koja bi je odgovorila od prihvata, platila bi šest libara, a ako ne bi htjele, morale su izaći iz skule. Dalje se propisuje zabrana međusobnoga psovanja, utvrđena su pravila oko sprovida pojedine sestrima, te donja granica starosti za ulazak u bratovštinu (četnaest godina), kao i zabrana izbora za županovicu u prvoj godini sestrimskoga »staža«. Također su stipulirane i odredbe glede dužnosti županovice u svezi sa smrću pojedine sestrima.

Od novaca se spominju libre, soldini i gazete.

Uz pravila se nalazi i popis sestrima iz 1730. g. koji je stalno dopunjavan što se vidi po različitim rukopisima, a zadnja je sestrima upisana 1806. U tom popisu saznajemo za sljedeća prezimena: Bašić, Bašin, Cimin, Credenza, Čapalija, Dević, Domaćin, Domjanović, Dućin, Dujmović, Garlava, Garličić, Jučević, Juranović, Klarić, Kosto(e)vić, Kovač, Kustura, Lućinov, Maranović, Marinov, Marušić, Matuljev, Meštović, Milanović, Milas, Milovčić, Mlačić, Mladin, Mladinov, Omašić, Orlov, Pavin, Pavličev, Pažanin, Pensa, Perica, Peričin, Pierov, Pu(h)ović, Racetin, Radetić, Radić, Rudan, Rudanović, Rudin, Rušić, Rušinović, Ružić, Skender, Sokolov, Svetinov, Svetinović, Škoko, Tramontana, Užigović, Vrančev, Vrančić, Vulas, Vuletin, Vulin, Žeica (?).

Članica je bilo 162, od toga 23 udovice.

Zabilježio sam i ova osobna hrvatska imena, dok su mnoga i narječjem pisana: Ivanica, Jakovica, Franica, Stipan, Miho, Domjan, Mande, Tomica, Grgur, Antica, Kate, Jele, Bašćan, Lovre, Krstić, Cvitan, Jure, Pavica, Lukre, Andrija, Šimun, Ivoš, Matuša, Bare, Luka, Frane, Jerka, Jelina, Vid, Jere, Božan, Domić.

Od nadimaka: Salata, Vedrica.

Pored prezimena ne nalazimo zabilježena zanimanja, osim što se spominju zanimanja muževa nekih sestrima, kao što su meštar Nikola Svetinov, meštar Domjan Domjanović i meštar Giacomo Milanović, te neke sestrima koje su zbog svoga ugleda označene kao »gospođe« — Antonija, žena kapeta-

na Zuana Dujmovića od Brača, dna File moglie di Pran(?) Piero Jucevich di Cermiza(?)

Glede pravopisnih značajki ovoga rukopisa potrebno je reći da se pisar nije dosljedno pridržavao određenih tadanjih pravila pisanja već nekih svojih, i to ne dosljedno. Točku i zarez često stavlja na pogrešno mjesto, a zaboravlja ih i staviti. Malo i veliko slovo također proizvoljno upotrebljava. Prilikom pisanja služi se ovakvim rješenjima: s = s, ss; š = s, si; ž = x, s, z; č = c, ç; nj = nj, gn; lj = gli; l = l, ll; j = i, gi, y; v = u, b; ć = ch, chi, cchi; c = z; k = c, k. q; u = y, u, v; g = g, gh, gg, chy; b = b, bb; z = z; h = h.

Bratovština sv. Jurja, kao što je navedeno, imala je službeni imenik koji se sačuvao iz 1668, sa 96 članova.¹⁵ Iz njega možemo pročitati sljedeća prezimena: Alberti, Babić, Bakota, Bašić, Beg, Čapalija, Dević, Dućin, Duka, Fauro, Garličić, Grisogono, Jelinić, Juranović, Klarić, Koncarić, Knezić, Kustura, Leonis, Letilović, Lovrinović, Marić, Marušić, Matulj, Meštović, Miličić, Miš, Miločev, Musić, Mussia, Omašić, Pažanin, Perica, Perinov, Pu(h)ović, Rudan, Rudanov, Rudanović, Rudić, Rušić, Rušinović, Saparchou, Skender, Sokolov, Sokolović, Svetinović, Sumizza, Škoko, Zanetov, Zanetović.

Od narodnih imena bilježimo: Jureta, Duje, Cvitan, Vulas, Božan i dr., a od obrtnika meštra Michela Faura.

Sačuvana su također pravila ove bratovštine s popisom bratima iz 1677. g. sa 179 bratima, a od toga je 13 žena.

Prezimena su sljedeća: Ban, Bašura, Cartelou, C(h)redenza, Cimin, Ciudelli, Civadelic, Cuchella, Čapalija, Dević, Dobrilović, Dragoev, Dragov, Dragoević, Dujmov, Dujmović, Duomić, Dučić, Dućin, Dvornik, Fabro, Gargliana, Garličić, Goba, Jakovčev, Jelinić, Juranović, Karlović, Klarić, Klaričić, Kostović, Kustura, Lacos, Marić, Marinui, Marušić, Matulj, Meštrov, Meštović, Milas, Milić, Miličić, Milovčev, Milovčić, Mlačić, Mladin, Omašić, Ora, Orlov, Paučić, Pavličev, Pavin, Pavlov, Pažanin, Peričin, Pierov, Prokić, Puović, Quarantan, Rudanov, Rušić, Stanić, Stipić, Škoko, Tegligov, Trimuntana, Vidov, Viskov, Vučić, Vuleta, Vrančev, Zanetov, Yursacho.

Od narodnih imena: Jukić, Cvitan, Vid, Domjan, Božan, Slavica, Vuleta, Tomica. Kod žena prezimena se pišu pridjevski: Cimina, Meštrova, Banova, Milasova, Orlova, Stipićevo, Dragoeva, Jakovčeva, Vučićeva.

Od nadimaka bilježimo: Joane Costoeuich d.¹⁰ Xelenco. Zamjećujemo da je mali broj bratima koji uz imena imaju oznaku zvanja ili funkcije i počasti, što očito pokazuje da se tu radi o težacima odnosno seljacima, zapravo kolonima drveniške i trogirске gospode.

Spomenuta pravila bratovštine sv. Jurja iz 1677. g. su, nažalost, na talijanskome jeziku.¹⁷ Iz ovih pravila uobličjenih u 30 kapitula vide se obveze bratima i sestrima prema bratovštini i obratno. Vrlo je naglašen, kao i kod drugih sličnih bratovština, njihov penalni karakter jer se za njihovo nepoštivanje odnosno kršenje plaća kazna u novcu (lire, soldini) odnosno u vosku, te kao krajnja mjera izriče izgon iz bratovštine. Ali, pored religioznoga karaktera, ističe se i socijalno-skrbna crta jer se bratovština obvezuje da u slučaju smrti bratima na udaljenosti od 25 milja po kopnu i moru preveze bratima na njegov trošak, a akoli nema sredstava, troškove snosi bratov-

ština. Zabranjeno je međusobno psovanje bratima, kao i tjelesno nasrtanje pod prijetnjom novčane kazne odnosno izгона te uskrate od zvana kao da je mrtav. Interesantno je da je bratovština imala svoje zemlje i posjede jer ih je župan, zajedno sa sucima, bio dužan pogledati i posjetiti barem jedan put za svoje »vladavine«, koja je trajala 3 godine, pod prijetnjom kazne plaćanja troškova za obilazak rečenih terena. Oružje je na zboru zabranjeno nositi pod prijetnjom kazne od 1 litre (kapitul 20). Određivala se donja granica od 14 godina kao starosni minimum za ulazak u bratovštinu.

Iz svih spomenutih popisa bratima, do danas su se sačuvala slijedeća prezimena:

a) u *Vinišćima*: Bašić, Civadelić, Čapalija (i Čapalija), Dučić, Kostović, Kustura, Marušić, Marić, Milas, Mlačić, Pažanin, Skender, Sokolov,

b) u *Velom Drveniku*: Civadelić, Čapalija, Domaćin, Dujmović, Juranović, Klarić, Kostović, Kustura, Letilović, Marić, Meštović, Mlačić, Mladin, Pažanin, Pensa, Pijerov, Rušić, Rušinović, Sokol, Škoko, Vulas,

c) u *Ploči (Malom Drveniku)*: Civadelić, Dević, Marić, Stipić.

Neka su se prezimena sačuvala u izmijenjenu liku, odnosno u liku koji veoma podsjeća na prezime iz popisa. Ovdje ih prezentirajući, na prvo mjesto stavljam podatke iz popisa, a na drugo današnji oblik: Orlov — Orlić (u Vinišćima), Vulin — Vulić (u Vinišćima), Dućin — Dučić (u Vinišćima), Quarantan — Kvarantan (V. Drvenik), Lućinov — Lućin (Vinišća, V. i M. Drvenik), Pavin — Pavić (Vinišća, V. Drvenik), Rudin — Rudić (Vinišća, V. Drvenik), Tramontana — Tremuntona (V. Drvenik).

Osim prezimena koja su naprijed spomenuta, na području bivše drveniške župe, nalaze se još i slijedeća prezimena:

a) u *Vinišćima*: Alajbeg (doselili iz Ljubitovice početkom XIX. st.), Anđelić, Majić, Petrov, Rapić (doselili iz Ljubitovice između dva svjetska rata),

b) u *V. Drveniku*: Bojić, Burić, Gjeldum, Ivica, Jurić (doselio sa Šolte pred II. svjetski rat), Majić, Palavršić (doseljenik s Brača pred II. svj. rat), Sokol-Rušić, Tironi,

c) u *Ploči*: Dražić

Neka od prezimena iz popisa žive danas u nadimcima Viniščara: Banovi (ogranak Kostovića), Bašini (ogranak Bašića), Cimićevi (ogranak Anđelića), Pavlovi (ogranak Sokolova), odnosno nadimcima Drvenčana (V. Drvenik): Babićevi, Domoićevi, Goba, Mladinovi, Milasovi, Omašić.

Trag je ostao i u toponimima, pa u Vinišćima imamo slijedeće predjele odnosno nazive zemalja: Grlavuša, Devića dvor, Kod Bašinih kuć, Pod Bašin dvor, Na Begovini, Cvitanova krčina, Juranovića njiva, Juranića Kaba, Mladinov dolac, Pavina ograda, Za Pavin dvor, Pavinjača, Pavlovo gumno, Pijerova doca, Periševa draga, Rušića dolac, Rušina kršina, Rušin brig, Vulinjača, Zanetina draga, Za brasku trsinu.

Popisi bratima, koje donosimo, svakako su važni izvori za antroponimiju Velog i Malog Drvenika (Ploče) i Vinišća za taj period (XVII i XVIII st.) i potrebno im je obratiti posebnu pozornost. Radi se o prezimenima i imenima ne samo jednoga već triju mjesta (Vinišća, Velog i Malog Drvenika), a bilo ih je i iz mjesta izvan ove župe.

Dakle, ovdje se radi o hrvatskim jezičnim spomenicima užeg trogirskoga područja, koji predstavljaju prilog proučavanju prošlosti dalmatinskih bratovština, a navlastito kao povijesni, pravni, društveni, jezični i antroponimni dokument za proučavanje povijesti ovoga kraja.

U označavanju priloga poslužio sam se sljedećim oznakama:

prilog I = pravila bratovštine sv. Križa s popisom bratima iz 1730,

prilog II = popis bratima bratovštine sv. Jurja iz 1668.

prilog III = popis bratima bratovštine sv. Jurja iz 1677.

U slučaju kada je u originalu popisa bratima ime odnosno prezime pojedinoga od njih bilo precrtano, u prijepisu koji se donosi u prilogima poslužio sam se oznakom »precrtano«, u zagradama.

BILJESKE

¹ Arhiv Župnog ureda Veli Drvenik, arh. spis br. 48/g.

² Bezić Zivan: Kratka povijest otoka Drvenika (Prema dokumentima župskog ureda u Drveniku), str. 6, rukopis pohranjen u arhivu Župnog ureda u V. Drveniku.

³ Simunović Petar: Onomastička istraživanja Velog i Malog Drvenika, Ljetopis JAZU za g. 1964, knj. 71, Zagreb 1966, str. 354; Bezić Zivan: o. c., str. 1—2; Nada, župska smotra sv. Stjepana-Grohote, god. V, 1983, br. 4 i 5, str. 115—119 (Veliki i Mali Drvenik); Andreis Pavao: Povijest grada Trogira I, Split 1977, str. 306; Skobalj Ante: Obredne gomile, Sv. Križ na Ciovu, 1970, str. 349.

⁴ Katić Lovre: Povijesni podaci iz vizitacija trogirске biskupije u XVIII st., Starine JAZU, knj. 48, Zagreb 1958, str. 282—287.

⁵ Bezić Zivan: o. c., str. 7.

⁶ Bezić Zivan: o. c., str. 6; Simunović Petar: o. c., str. 354.

⁷ Bezić Zivan: o. c., str. 10.

⁸ Fisković Cvito: Stilska zakašnjenja na stolnoj crkvi u Kotoru, Prilozi povijesti umjetnosti u Dalmaciji br. 16, Split 1966, str. 234.

⁹ Bezić Zivan: o. c., str. 6.

¹⁰ Bezić Zivan: o. c., str. 10—11.

¹¹ Katić Lovre: o. c., str. 287.

¹² Arhiv Župnog ureda u V. Drveniku, arh. br. 303/a, 307/a, 307/c i 310.

¹³ Andreis Pavao: Povijest grada Trogira II, Split 1977, str. 360.

¹⁴ Arhiv Župnog ureda u V. Drveniku, arh. br. 48/b.

¹⁵ Arhiv Župnog ureda u V. Drveniku, arh. br. 48/d.

¹⁶ Prilikom obrade ovih pravila korisnu pomoć i savjete pružio mi je prof. M. S. Silović, bivši direktor Muzeja grada Trogira, na čemu mu i ovom prilikom srdačno zahvaljujem.

P R I L O Z I

Prilog I.

V IME Semoguchiega Boga I Suega Duora NebbesKoga, bi ustanouichiena SKupschina, alliuam Sculla Krixa Suetoga po Don Giacouu Duimouichia Curatu od DriueniKa, Godischia 1730

V Kuy Sculli imayuchi bitti zapisane samo Xenne, imayu upisani bitti zaKoni, alli Regule ù Koyihse imayu pomgniuo uzdarsati, à to bitichie na uecchiu Slauu Boga, i na uecchie spassenye Dus gnihouih, i zuatichisse Sestrime Sculle Krixa Suetoga, alli dobre Smarti DaKle ouosu Regule, alli Capityli, Koye neimayu pristupiti — — — —

Paruo.

Hochiemo, i zapouidamo, da suaKa Sestrima ima bitti Dobra KarshianKa, to yest ispugnuyuchi zapouidi S.^{te} MayKe Crique, strasitise Gospodina, Boga; gliubiti Boga, ispouidatise, i priceschieuati

KoliKo ceschie budde mocchi, dayuchi znatti suaKoy da ocitna bludniza, alli Lupeziza alli ù priubodiustu stoyechia nemore stati u ouoy Suetoy sKupschini.

Drug.^o

Drugo hochiemo da suaKa Koyabi ù napridaK hotila ulisti u ouu SKupschinu, ima platiti cetiri libra; aKolibi poslia Chyi na misto mattere, alli na misto drughih od Kuchie Koya ulizla, ima platiti dui libre, to yest pol Cote

Tret.^o

Hochiemo da onna budde Zupanouiza, Koya budde imatti uecchie uotih, alli balot, i Koya budde odabrana; aKobi nehotila priati to brime, ima platiti duanadesta libar, à Koyabiyey ogouorila ima platiti sest libar, i aKo nebbi hotili platiti imayu izachi iz SKulle —

Cetu.^{to}

Zapouidamo da Zuppanouiza Koya budde za urime neima obsouati niednu Sestrimu pod penu od tri libra, Koye pineze imatichie izbroiti ù SKullu; aKolibi Sestrima obsouala Zupanouizu alli gne Sudereuizu, platitichie ù SKullu sest libar, Koya nebbi hotilla platiti neima stati zapisana ù ovoy Suetoy sKupschini, ni bitti Sestrima.

Peto.

AKolibi Sestrima Sestrimu obsouala, alli Koga od Kuchie Sestrima ima platiti dui libre, alli aKobi udrilla, ima bitti izagnana iz SKulle i dopenana 5 libra

Sesto.

Hochiemo da suaKa Sestrima Sestrimi doyde na Sprobod, i Koya nebbi dosla, a moglabi dochi ima platiti petnadeste gazet.

Sedmo.

AKobi tko od Kuchie Koye Sestrima umro, i Koya Sestrima nebbi dosla na Sprobod ima platiti petnadeste solad — — — — —

Osmo.

Hochiemo, da Zuppanouiza dospiasi suoya Godischie od Zuppanie nemore uechie biti ù Zuppanstu do tri Godischia, à naKom tri Godischia KaKo budde Sestrimam Zadouoyno — — — — —

Deueto.

Hochiemo da morre ulisti ù ouu SKullu, tKo nebudde ulisal u Catarnadesta Godisch-

Deseto.

Odlucuyemo da niedna Sestrima morre bitti paruo Godischia Zuppanouiza, aKoli paruo nesluxi ù sKulli poKlese zapise yedno Godischie naymagne-

Yedanad.^{to}

Hochiemo da suaKa Sestrima ima dochi Kadase priuidya Konat od SKulle, i Kadase promignuye Zupanouiza pod penu od petnadesta gazet-

Duanad.^{to}

Hochiemo, i odlucuyemo da Kada Koya Sestrima primine s'ouega Suita, Zupanouiza bittichie darxana napouiditi za gne Dusu tri

Misse paruo buddu mocchi bitti, i Koya Sestrima budde mocchi dochi, à nedoyde na reçene Misse, za suaKi put ima platiti siest gazet, brez suaKoga ogouora

DaKle ouu duanadecta Capitulih upisanih, ima suaKa ispuniti, Koya neispuni, bitichie sudyena, i uisse togga dusnachie bitti Boggu i Krixu Suetomu; Koyemu aKo budete prauedno sluxili, i uzdaraxatise ù ouoy Suetoy SKupschini ù bogogliustu; Krix Sueti bittichie straxa nassa do suarhe, i po gnemu imatichiese plachiu neghibuchiu, to yest, dostignutichiete Slauu Kraglietua Nebbes-Koga

Imena Sestrim Schulle Krixa Suetoga, alli Dobre smarti paruo

1 † Juaniza Xena Martina Vuranceua,	i plati Cotu odredyenu
2 † Giacouiza Xenna Martinna Omasichia,	i plati Cotu „
3 † Franiza Xenna Stipana Costouichia,	i plati Cotu „
4 † Mare Xenna Mihe Rusinouichia Couaca,	i plati Cotu „
5 † Petra Xenna Mestra Domyana Domyanouichia,	i plati Cotu „
6 † Mande Xenna Tomasa Ducina,	i plati Cotu „
7 † Tomiza Xenna poK. ^{ga} Antona Costouichia,	i plati Cotu _____
8 † Lucia Xenna p. ^{ga} Gargura Pasanina,	i plati Cotu _____
9 † Cate Xenna Nicule Giuranouichia,	i plati Cotu _____
10 † Cate Xenna Antona Radichia,	i plati Cotu _____
11 † Cate Chyi p. ^{ga} Mattia Vsigouichia,	i plati Cotu _____
12 † Mare Xenna Juana Duymouichia,	i plati Cotu _____
13 † Antiza Xenna p. ^{ga} Simuna Pieroua,	i plati Cotu _____
14 † Vrsa Chyi p. ^{ga} Antona Rudanouichia,	i plati Cotu _____
15 † Gele Xenna po. ^{ga} Mattia Vulina,	i plati Cotu _____
16 † Filippa Xenna p. ^{ga} LuKe Custurre,	i plati Cotu _____
17 † Mande Xenna poK. ^{ga} Tomassa Suetinoua,	i plati Cotu _____
18 † Mare Xenna p. ^{ga} Juana Lucinoua Salate,	i plati Cotu „
19 † Mande Xenna Baschianna Lucinoua,	i plati Cotu „
20 † Cate Xenna p. ^{ga} Juuana Ducina,	i plati Cotu „
21 † Juaniza Xenna Loure Lucinoua,	i plati Cotu _____
22 † Cate Xenna Mattia Matuglia,	i plati Cotu _____
23 † Nicolotta Xenna Antona Mestrouichia,	i plati Cotu „
24 † Filippa Xenna p. ^{ga} Juanna Mestrouichia,	i plati Cotu „
25 † Lucia Xenna Simuna Custure,	i plati Cotu „
26 † Mare Xenna Karstichia Rudina,	i plati Cotu „
27 † Filippa Xenna poK. ^{ga} Juanna Mladinoua,	i plati Cotu „
28 † Gerolima Xenna poK. ^{ga} Giacoua Bassichia,	i plati Cotu _____
29 Mare Xenna Nicule Mlacich,	i plati Cotu „
30 † Lucia Xenna poK. ^{ga} LuKe Lucinoua,	i plati Cotu _____
31 † Tomiza Xenna Baschianna Pauina,	i plati Cotu „
32 Mande Xenna poK. ^{ga} Juanna Omasichia,	i plati Cotu „
33 † Clara Xenna Cuitanna Lucinoua,	i plati Cotu „
34 † Mare Xenna Juanna Radetichia,	i plati Cotu „

35 † Nicolotta Xenna Andrie Clarichia,	i plati Cotu	—————
36 † Tomiza Xenna Giure Pieroua,	i plati Cotu	—————
37 † Cate Xenna Tomassa Costouichia,	i plati Cotu	„
38 † Cate Xenna Tomassa Mestrouichia,	i plati Cotu	—————
39 † Gele Xenna Niculle Pasanina,	i plati Cotu	„
40 † Cate Xenna poK. ^{ga} Giacoua Duymouichia,	i plati Cotu	„
41 † Gele Xenna Mattia Deuichia,	i plati Cotu	„
42 † Aniza Xenna Juanna Marinoua,	i plati Cotu	—————
43 † Cate Xenna Mattia Garlaue,	i plati Cotu	—————
44 † Gele Xenna Giure Domachinoua,	i plati Cotu	—————
45 † Mare Juaniza (precrano) Xenna Juana Vuletina,	i plati Cotu	—————
46 † Gele Xenna Niculle Pieroua,	i plati Cotu	„
47 † Pauiza Xenna poK. ^{ga} Tomassa Orloua,	i plati Cotu	—————
48 † Lucre Xenna Mestra Niculle Suetinoua,	i plati Cotu	„
49 † Lucia Xenna poK. ^{ga} Niculle Deuichia,	i plati Cotu	—————
50 † Barbara Xenna Giacoua Racettina,	i plati Cotu	—————
51 † Gele Xenna Simuna Puhouichia,	i plati Cotu	„
52 † Juaniza Xenna Juanna Bassina,	i plati Cotu	—————
53 † Sig. ^{ra} Antonia Xenna Capitan Zuanna Duimouich od Braca,	i plati Cotu	„
54 † Aniza Chyi Andrie Deuichia,	i plati Cotu	—————
55 † Vrsa Xenna Giacoua Bassurina,	i plati Cotu	—————
56 † Aniza Xenna poKoy. ^{ga} Simuna Rusichia,	i plati Cotu	„
57 † Mare Xenna Juanna Scoccoua,	i plati Cotu	„
58 † Mande Xenna Giure Mestrouichia,	i plati Cotu	„
59 † Cate Xenna Juosa Lucinoua,	i plati Cotu	„
60 † Matussa Xenna Mattia Paulichieua,	i plati Cotu	„
61 † Luce Gele (precrano) Chyi poKoynoga Juana Lucinoua Salate,	i plati Cotu	„
62 † Juaniza Xenna Tomassa Chiepalie,	i plati Cotu	„
63 † Lucia Perissina Xenna poK. ^{ga} Mattia,	i plati Cotu	—————
64 † Giacouiza Xenna Antona Rusichia,	i plati Cotu	—————
65 Bare Chiy Andrie Deuichia,	i plati Cotu	„
66 † Franiza Xenna LuKe Pericina,	i plati Cotu	—————
67 Cattarina Moglie di Zorzi Giuranouich,	i plati Cotu	—————
68 † Juaniza Xenna Mattia Lucinoua,	i plati Cotu	—————
69 † Mare Xenna Giacoua Mladinoua,	i plati Cotu	—————
70 † Antiza Xenna Cuitana Bassichia,	i plati Cotu	—————
71 † Mande Xena poKoynoga Juana Perize,	i plati Cotu	—————
72 † Mattia Xena Antona Pieroua,	i plati Cotu	„
73 † Gele Xena Frane Pauina,	i plati Cotu	„
74 † Mande Giure Ducina,	i plati Cotu	—————
75 † Mare Chiy poKoynoga Nicule Deuichia,	i plati Cotu	„
76 † GerKa Xena Mihe Chiepalie,	i plati Cotu	„
77 † Frane Chy poK. ^{ga} Nicule Suetinoua,	i plati Cotu	„
78 † Aniza Xena poK. ^{ga} Juana Maranouichia,	i plati Cotu	„
79 † Mande Xena Juana Baschiana Lucinoua,	i plati Cotu	—————

80 † Elena Moglie di Giuseppe Lucinou,	i plati Cotu	_____
81 † Juaniza Moglie di Mattio Bassura,	i plati Cotu	„
82 † Gele Chij Lourina Lucinoua na misto Mattere,	plati Cotu	„
83 † Mare Xena Giure Ducina	plati Cotu	„
84 † Vrsa Xena Juana Bassina,	i plati Cotu	„
85 † Antiza Xena Petra Pasanina,	i plati Cotu	„
86 † Jelina Xena Antona Pasanina,	i plati Cotu	„
† 87=Mattia Xena Mihe Chiepalia pocoynega Lovrina,	i plati Cotu	„
† 88=Juaniza Tomassa Pasanova,	i plati Cotu	„
† 89=Margarita Moglie di Joani Mestrovich	plati Cotu	„
† 90=Mare Chij Ivana Costoevichia da Marich,	i plati Cotu	„
† 91=Juaniza Xena pocoynoga Ivana Ruxichia	plati Cotu	„
† 92=Juaniza Xena Martina Rudanova	plati Cotu	„
† 93=Mande Xena Ivana Orlova pocoynoga Nicule,	plati Cotu	„
† 94=Antiza Xena Simuna Vulassova	plati Cotu	„
† 95=Cattharina Xena Ivana Milovcichia	plati Cotu	„
† 96=Clara chij Tomassa Pasanova	plati Cotu	„
† 97=Lucia Xena Antona Credenceva	plati Cotu	„
† 98=Elena Xena Thomassa Bassina	plati Cotu	„
† 99=Mare Xena Simuna Schenderova	plati Cotu	„
†100=Antiza Moglie di Tomaso Giuranovich	plati Cotu	„
†101=Maddalena Moglie di Michiel Pavin	plati Cotu	„
†102=Pavizza (?) Moglie di Luca Mladin	plati Cotu	„
†103=Elena Moglie di Ant.º Marussich	plati Cotu	„
†104=Mattia Moglie di Zuane Orlov — Vedrize	plati Cotu	„
†105=Maddalena Moglie di Mattio Bassich	i plati Cotu	„
†106=Antiza Moglie di Zuane Costoevich	pago Cota	„
†107=Mare Moglie di Mestro Giacomo Milanovich	pago Cota	„
†108=Mare Moglie di And.º di Tomaso Pasanin	pago Cota	„
†109=Clara Moglie di Nicolo Mladin	pago Cota	„
†110=Mare xena Mattia Petra Pasanova	pago Cota	„
†111=Mare xena Vidda Lucinova	pago Cota	„
†112=Barbara (?) xena Stipana Chiepalijina	pago Cota	„
†113=Zuanna xena Zuanna Rudanova	pago Cota	„
†114= ? xena Zuanna Claricha (?)	pago Cota	„
115=Juanizza xena ?	pago Cota	„
116=Lucia di Mattio Puovich mº Zorzi	pago Cota	„
117=Cattarina Moglie di Jere(?) Ducin	pago Cota	„
†118=Elena Moglie di Mattio Tramontana	pago Cota	„
119=Anizza Moglie di Antonio Garlava	pago Cota	„
120=Antiza Moglie di Luca Orlov	pago Cota	„
†121=Maddalena Moglie di Zuane Soccolov	pago Cota	„
122=Maddalena Moglie di Gregorio Ducin	pago Cota	„
†123=Mattussa Moglie di Antonio Costouich	pago Cota	„
†124=Mare Moglie di Zuane Deulichia q. ^m Simeon	pago Cota	„
125=Maddalena di Stefano Pasanin	pago Cota	„
126=Mare Xena Boxana Pieroua	pago Cota	„

†

127=Lucia Xena Mattie q. ^m Ive (?) Deuich	pago Cota	„
128=Maddalena figlia di Zuane Paulichieu	pago Cota	„
129=Maddalena Moglie di Biagio Marussich	pago Cota	„
†		
130=Orsola Moglie di Zuane Lucinou di Lorenzo	pago Cota	„
131=Mattussa Xena Antona Matuglieva	pago Cota	„
132=Orsola Xena di Zorzi Deuich di Zuane	pago Cota	„
†133=Mare figlia di Zorzi Clarich	pago Cota	„
†134=Cattarina Moglie di Mattio Giuranouich	pago Cota	„
135=Mattussa Moglie di Paolo Soccolov	pago Cota	„
†136=Cattarina Moglie di q. ^m Mattio Ruxich	pago Cota	„
137=Elena Moglie di Mattio Lucinou q. ^m Ant. ^o	pago Cota	„
†138=Cattarina Moglie di Antonio Soccolou	pago Cota	„
†139=Mattussa figlia di q. ^m Ant. ^o Garlicich	pago Cota	„
†		
140=Vicenza Moglie di q. ^m Antonio Deuich	pago Cota	„
†		
141=Giacouizza Xena Tomassa Lucinoua	pago Cota	„
142=Per cota di Cattr q. Moglie di Giacomo Bassich	pago Cota	„
143=Mattussa figlia di Zuane Bassichia	pago Cota	„
144=Lucia Moglie di Antonio Cimin		
†145=Dna File Moglie di Pran (?) Piero Jucevich di Cermiza (?)		
†146=Lucia Moglie di Mattio Svetinouich	pago Cota	
†147=Mare Moglie di Giacomo Pauin	pa goCota	
148=Elena Xena Antona Milassoua	pago Cota	
†149=Lucia Xena Tomasa Lucinoua q. ^m Mattia	pago Cota	
†150=Juanizza Xena Giacoua Milassoua		
†151=Vrsa Xena pocoynoga Juana Pieroua		
†152=Lucia Moglie di q. ^m Michael Vrancich		
153=Maddalena Moglie di Suetin Xeiza (?)		
154=Cattarina Moglie di Boxan Pauin		
155=Jvanizza Moglie die q. ^m Nicolo Bassich		
†156=Elena Moglie di Nicolo Bassura (?)		
†157=Maddalena Moglie di Steffano (?)		
158=Fillipa moglie di Steffano Pensa		
159=Fillippa moglie di Z ^{ne} Garlicich		
160=Antiza moglie di Domich (?) Socolov		
161=Mattia moglie di q. ^m Zorzi Deuich (?)		

1 8 0 6

Mare Kostouich xena Antonova i plati Kotu

Prilog II.

Nicolo Sumizza:
 Michel Grisogonou
 ? Gio:Alberti
 Gregorio Begh:
 Zuanne Schender:

Antonio Bassich:
 Zuanne Clarich:
 Giacomo Clarich:
 Antonio Socolouich:
 Pre? Leonis(?)
 Zuanne Soccolouich
 Andrea Ommassich
 Nic.° Pasanin.
 Vic.° Letilouich
 Zuanne Letilouich:
 Doymo Letilouich.
 Mattio Rudich.
 Zuanne Custurin.
 Zuanne;
 Paulo Iourinouich
 Zorzi Giuranouich
 Giuretta Giuranouich
 Zuanne Giuranouich
 Sfetin Mussych.
 Michel Bachotta.
 Luchan Garlicich
 Cuitan Garlicich.
 Zorzi Deuich
 Piero Deuich
 Mattio Rusich
 Tomaso Concarich
 Luca Milicich
 Michel Chnesich.
 Ant.° Rudanouich.
 Piero Saparchou.
 Piero Zanetou.
 Lucha Zanetou.
 Mattio Deuich.
 Zuanne Marusich.
 Nicolo Marich.
 Lucha Drocih (Drasih?)
 Stefano Matugl
 Tomaso Schender
 Giacomo: Bassich
 Giac Marco: Babich
 Zorzi: Mestrouich
 Michel Beg
 Matt.° q.^m Antonio Socolou
 Antonio: q.^m Zuane Socolou
 Tomaso: q.^m Antonio Zuane Clarich (precrano Antonio)
 Gregor: q.^m Antonio Clarich
 Nicolo q.^m Antonio Giuranouich
 Simon q.^m Tomasi Gielinich

Matt.° q.^m Bortolo Mussia
 Tomaso: q.^m Michel Gielinich
 Simon Perinou
 Cuitan: q.^m Marco Garlicich
 Zuanne: q.^m Zorzi Omasich
 Simon q.^m: Zuanne Omasich
 Zuanne: Pasanin Nicolo q. Z.° Pasanin
 Bartolo: Concarich
 Doymo Concarich
 Simon q.^m Piero Deuich
 Zuanne q. Nicolo Puhouich
 Nicolo: q.^m Paulo Puhouich (precertano)
 Gregorio q.^m Zuanne Milouceu
 Vulas: q.^m Zuanne Lettilouich
 Zuanne q.^m Doymo Lettilouich
 Stefano q.^m Bortolo Mussia
 Michel Bacotta
 Zuanne Ducha
 Piero q.^m Ant.° Rudanou
 Zuanne q.^m Marco Mis
 Tomaso q. Zuanne Zanetouich
 Zuanne: q.^m Tomaso Zanetouich
 Zuanne q.^m Piero Zanetouich
 Zuanne q.^m Stefano Milicich
 M.^{ro} Michel Fauro
 Mattio Bassich
 Piero Omassich
 Zorzi Custura
 Michel Ducin
 Zorzi Omassich
 Mattio Rudanouich
 Zuanne q.^m Simon Deuich pago a Sima Puhouich
 Martin figlio di Zorzi Rudan pago a Simun
 Filippo di Antonio Scocho pago a Luca
 Michiel q.^m Giacomo Chiepalia pago
 Lorenzo Chiepalia ————— pago
 Boxan Socolou ————— pago
 Michiel Chiepalia ————— pago
 Michiel Deuich ————— pago
 Nicolo Suetinouich ————— pago
 Michel Russinouich ————— pago
 Ant.° Rudich ————— pago
 Tomaso Ducin ————— pago
 Tomaso q.^m Zua°: Periza

Prilog III.

Simon rusich
 Giacomo Mlacich

Michiel Procich
 Vincenzo Puchouich
 Zuane Dragoyey q: Nic°
 Pietro Yursacho
 Giacomo Michlich
 Simon Lacos
 Jucich Milicich
 Antonio Milicich
 Zoane Puhouich q.^m Piero
 Mandalena Milicich
 Zorzi Ducich
 Bartulo q.^m Matt.° Ora
 Barbara q.^m Stefano Puhouich
 Gregorio q.^m Zoanne Clarich
 Zorzi figlio q.^m lorenzo Mattio Paulova
 Gregorio q.^m Matteo Custura
 Marco Dragou
 Giacomo Deuich
 Zoanne q.^m Matt.° Duymouich
 Gioanne Chredenza
 Michiel Costouich
 Zorzi Garlicich
 Zuietan Costouich fig° di Andrea
 Mattio fig° di Lorenzo Matuglia
 Zorzi Schoco
 Antonio Duijmou
 Zoanne Mladin
 Zoanne fig° di Vuleta Paulichieu
 Matio Paulichieu
 Nicolo Zanetou
 Michiel fig° di Mattio Duomich
 Zoanne fig° di Paulo Milicich
 Andria fig° di Nicolo Charlouich
 Antonio Giuranouich
 Tomaso fig° di Zorzi Procich
 Zoanne fig° di Franc° Marich
 Nicolo Vranceu
 Zoanne fig° di Pietro Puhouich
 Zuanne figlio di Simon Duijmouich
 Gregorio di q.^m Giachomo Duijmouich
 Mattio di Simon Rusich
 Antonio figliuolo di q.^m Michel Tegligou
 Zuanne figliuolo di q.^m Antonio Duijmouich
 Gregorio figliuolo di q.^m Paulo Chiappalia
 Michel Chiappalia
 Mattio Mlacich
 Gregorio di q.^m Matio Mlacich
 Antonio di q.^m Maria Milouceu

Matio Zanetou
Antonio Mladin
Matio di q.^m Gregorio Clarizich
Matio Orlou
Antonio di q.^m Piero Rudanou
Nicolo di q.^m Andrea Giacouceu
Anton di q.^m Zorzi Pauchich
Zuanne Dragoeuich
Vidd di q.^m Zorzi Ducin
Stefano Puchoeuich
Piero Pericin
Mortir Mlacich
Zuanne Orlou
Nicolo di Gelle Pasanina
Bortolo Cartelou
Stefano Dragoeua
Matio Beg
Tomiza Cimina
Aniza q.^m: Matio Deuich
Gelle Mestroua
Zuane di Matio Omasich
Giacomo Costoeuich
Simoneta Banoua
Mare Milasoua
Cattarina Orloua
Matio Chustura
Bortolo Rusich
Mare Goba
Piero Fiolo di q.^m Matio Deuich
Nicolo Fiolo di q.^m Matio Matugleu
Zuanne Fabro
Simon Vranceu
Giacomo Duymouich
Zuanne Matugleu
Antonio Homasich
Piero Mladcih
Piero Pauin
Ellena Dragoeua
Slauiza Stipicheua
Tomasina Giacouceua
Vicenza Vuchichieua
Luca Kustura
Zuanne Credenza
Zorzi Pucoeuich
Martin di Nicolo Zanettou
Zorzi di Steffano Dragoeu
Mattio q.^m Zorzi Ducin
Zuanne Costouich

Michel Begou
 Michel Matuglieu
 Martin Giacouceu
 Antonio Rusich
 Giacomo Rusich
 Giacomo Lacoseu
 Tomaso Orlou
 Zuane Scoco
 Luca Custura
 Luca q.^m G^{mo} Deuich
 Zorzi Gargliana
 Mattio Miloucich
 Simon Gelinich
 Simon Credenza
 Paolo Costouich
 Antonio Paulicheu
 Zuane di Nicolo Rusin
 Zorzi di Mattio Ducin
 Lorenzo di Mattio Ciudadelli
 Mattio di Zuane Gargliana
 Tomaso di Mattio Pauin
 Tomaso q.^m Zuane Mestrouich
 Gregorio Viscou
 Mattio q.^m Michiel Duornik
 Zuane q.^m Chiepalia
 Zuane q.^m Gregorio Chiepalia pago
 Tomaso figlio di Cuitan Costouich pago
 Zorzi q.^m Zuanne Vidou pago
 Michiel q.^m Simon Mestrouich pago
 Nicolo q.^m Zuanne Mlacich pago
 Domyan q.^m Antonio Garlicich pago
 Antonio Stanich
 Mattio Dobrilouich pago
 Zorzi Puhouich q.^m Z^{ne} pago
 Gia.^o Mladin pago
 Luca Pauin pago
 Zorzi q.^m Antonio Giuranouich pago
 Nicolo figlio q.^m Michiel Costouich pago
 Zuanne figlio q.^m Mattio Marinui
 Tomaso figlio q.^m Gregorio Chiepalia
 Antonio Mestrouich (precrano) Russinouich pago
 Joane Costoeuich d.^{to} Xelenco pago
 Giacomo Pauin q.^m Giacomo pago
 Viddo Ducin q.^m Zoanne pago
 Antonio Costoueich q.^m Giacomo pago
 Michel Chiepalia pago
 Mattio Custura pago
 Marco Costouich q.^m nicolo pago

Mattio Giacovcev pago
 Ant.^o Rusich q.^m Ant.^o pago
 Luca Juranouich q.^m Zorzi pago
 Nicolo Mladin pago
 Ant.^o Cuchella pago
 Z.^{ne} Mladin pago
 Lorenzo Ducin pago
 Zorzi Ducin pago
 Ant.^o Juranouich pago
 Zne Trimuntana pago
 Mattio Puouich pago
 Cuitan Dujmouich pago
 Boxan Costouich pago
 Zne Ducin pago
 Steffano Ciuadelich pago
 Zne Ciuadelich pago
 Mattio Mlacich q.^m Nicolo pago
 Giacomo Pierov pago
 Zorzi Vuletta pago
 Steffano Puouich pago
 Zne Basura pago
 Francesco Orlov pago
 Nicolo Orlov q.^m orlov pago
 Vincenzo Custura pago
 Giacomo Marusich q.^m Ant.^o pago
 Zne q.^m Paolo Costouich pago
 Iseppo Pauin pago
 Zne Trimuntana q.^m Mattio pago
 Sig.^o Francesco Quarantan pago
 Antonio Marich q.^m Steffano
 Zorzi Costovich q.^m Bosan pago
 Stephano Puhouich
 Zuanne Duorichov

Ivan Pažanin

ST. CROSS'S CONFRATERNITY'S STATUTE IN CROATIAN AND OTHER
 SUPPLEMENTS OF THE CONFRATERNITIES ON THE ISLAND OF DRVENIK
 AND AT VINIŠĆE

Summary

This paper deals with St. Cross's Confraternity's Statute written in Croatian with a list of the 1730's fraternities from the Drvenik Parish that consisted of the places of identical names on the islands Veli and Mali Drvenik (in an older history they were called Gerona-Giruna or Zirona, and Plancha), and of Vinišće on the neighbouring mainland, near Trogir. It also lists the members of St. George's Confraternity of the parish having the same name from 1668. and 1677.

It also points out the importance of these documents from the historico-juridical, linguistic, and anthroponymic view as these rules were written in Croatian, in ikavian and čakavian dialects. It is a question of the parish founded by the beginning of 16th century from which Vinišća was detached into a separate parish in 1871. Ten confraternities were active in it, but by mid-19th century none of them existed any more.

In 17th and 18th centuries, at the time of the Venetian rule and official Italian language, in this parish the ecclesiastical books in Croatian were used (rituals, books of rites, Glagolitic missals), and a significant proof of the ecclesiastical practice in the national tongue is the Statute of this Confraternity.

Ivan Pažanin

PRAVILNIK BRATOVŠTINE SV. KRIŽA NA HRV. JEZIKU I DRUGI PRILOZI O BRATOVŠTINAMA NA DRVENIKU I U VINIŠĆU

Autor u ovom radu objavljuje pravilnik bratovštine sv. Križa na hrvatskome jeziku s popisom bratima iz 1730. g., iz drveniške župe, koja se sastojala od istoimenih mjesta na otocima Veli i Mali Drvenik (u starijoj povijesti nazivani Gerona-Giruna odnosno Zirona, te Plancha) te Vinišća na obližnjem kopnu, blizu Trogira. Također donosi popise članova bratovštine sv. Jurja istoimene župe iz 1668. i 1677. g.

Pri tome ukazuje na značaj ovih dokumenata sa povijesno-pravnoga, lingvističkoga i antroponimijskoga gledišta jer su ova pravila pisana na hrvatskome jeziku, ikavski, na čakavskom narječju. Radi se o župi osnovanoj početkom XVI st. iz koje su se Vinišća izdvojila u posebnu župu 1871. g. U njoj je djelovalo 10 bratovština, a polovicom XIX. st. nijedne od njih više nema.

U XVII i XVIII st., u vrijeme mletačke vladavine i službenoga talijanskoga jezika, u ovoj su se župi upotrebljavale crkvene knjige na hrvatskome jeziku (rituali, obrednici, glagoljski misali), a značajan dokaz crkvene prakse na narodnom jeziku je i pravilnik ove bratovštine.